

СЕМАНТИКА АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ СВЯЗОК

Н. В. Насон

В лексико-семантической системе английского языка наряду с другими семантическими полями выделяется и поле глагольных связок. В их исследовании мы исходим из предположения о том, что если в английском языке допустимы сочетания типа *to be silent*, *to become silent* и т.п., которые обозначают различные состояния субъекта в зависимости от использования той или иной конкретной связки, следовательно, каждый из глаголов (*to be*, *to become*, и т.д.) вносит нечто новое в содержание данных конструкций, и это новое содержание может быть предметом лингвистического анализа, определяющего различия глагольных связок. С другой стороны, исследование вариативности предикативного члена при одной глагольной связке позволяет выявить ту часть смыслового содержания составного именного сказуемого, которая зависит от предикативного члена, а также константные смысловые признаки связочного глагола, остающиеся неизменными в различных синтаксических окружениях.

Выделение группы глагольных связок зависит от того, какие глаголы мы будем считать связочными. С этой целью необходимо определить основные признаки, характеризующие данную лексическую группу. Основным формальным признаком связки, закрепленный в самом ее названии, определится ее главной функцией служить лексическим средством выражения логи-

ческой связи в предложении, показателем различных типов отношений подлежащего и предикативного члена составного именного сказуемого, например: John is old (подлежащее-субъект и его качество); John turned white suddenly (подлежащее-субъект и неожиданное, быстрое изменение его состояния) и т.д.

Другим критерием, помогающим отграничивать связки от несвязочных глаголов, является их лексическое значение. Все глаголы, используемые в функции связки, утрачивают часть своего первоначального лексического значения, причем эта особенность в пределах данной группы глаголов не знает исключений.

Еще один критерий определения глагольных связок вытекает из факта их десемантизации. Он состоит в том, что связки в сочетании с прилагательным иногда допускают равнозначную замену на самостоятельный глагол, соотносимый по конверсии с предикативным прилагательным, или глагол другого корня с сохранением относительной семантической эквивалентности, например: to be sufficient = to suffice, to be / stand in need = to need, to be / look like = to resemble.

На основании вышеперечисленных критериев можно выделить ряд глагольных лексем, образующих семантическое поле глагольных связок. В его основе лежит особый объединяющий семантический признак. Объединение глагольных связок базируется, во-первых, на основе семантического свойства, определяемого отрицательно – как частичная десемантизация исходной глагольной лексемы. Это свойство носит динамический характер, поскольку предполагает некоторую трансформацию значения в пределах одного глагола и требует учета двух семантических параметров (что было и что стало). Во-вторых, глаголы-связки объединяются в отдельную группу по особой, только им присущей функции соединения подлежащего и предикативного члена составного сказуемого. Таким образом, объединение исследуемой группы глаголов базируется на двух принципах – семантическом и функциональном, что дает основание характеризовать ее как семантико-функциональную микросистему в пределах лексической системы современного английского языка.

Если рассматривать остаточные значения глагольных связок, образующиеся в результате десемантизации соответствующего исходного значения, то можно выделить три относительно самостоятельных микрополя. В первое микрополе входят связки, выражающие существование некоторого качества или состояния, характерное для субъекта: to be, feel, smell, taste, cut, eat, go, lie, look, seem, make, mean, stand, stay.

Второе микрополе образуют глаголы, обозначающие сохранение состояния и качества субъекта: remain, continue, hold, keep, rest.

В третье входят связки, обозначающие изменение состояния или качества: become, come, fall, get, go, grow, make, turn.

Одним из важных результатов семантического исследования глагольных связок является установление неразрывности смыслового содержания исходного глагола и семантики данного глагола в его связочном употребле-

или, другими словами, при образовании связок семантическая соответ-
ность их с исходным полнозначным глаголом не нарушается полностью.
Происходит лишь некоторое преобразование вещественного конкретного
выражения в более абстрактное значение. Следует также обратить внима-
ние на то, что сохраняется в глаголе-связке в результате подобных преобра-
зований, т.е. на семантический остаток. В сочетаниях типа to go mad, to turn
white, to keep silent глаголы вместе с предикативным членом образуют очень
тесно связанное сочетание, которое обозначает одно понятие. В этом ком-
плексе основную смысловую нагрузку несет прилагательное. Однако из это-
го не следует, что глагол становится семантически нейтральным. Он только
меняет характер своего значения и начинает выражать категорию становле-
ния или изменения качества, обозначаемого предикативным членом, т.е. на-
чинает выражать определенную форму существования явления. Таким обра-
зом, полная десемантизация глагола никогда не происходит. Связки всегда
несут определенную смысловую нагрузку, которая играет важное значение
при их исследовании.